



Patrimoine
canadien

62B 8124-3-2-94

VOL 1 UNC

INTERGOVERNMENTAL COOPERATION -
SASKATCHEWAN
SCHOOL GOVERNANCE; GENERAL

COOPÉRATION INTERGOUVERNEMENTALE -
SASKATCHEWAN
GESTION SCOLAIRE; GÉNÉRALITÉS

SPECIAL AGREEMENTS - SOUS-ENTENTE
SUR L'IMMOBILISATION

ENTENTE SPECIALES - SOUS-ENTENTE
SUR L'IMMOBILISATION



7540-CH-502-0870

[illegible]

62B 8124-3-2-94
VOL 1



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

CLOSED VOLUME VOLUME COMPLET

DATED FROM
À COMPTER DU

1998-01-19

TO
JUSQU'AU

1998-01-19

AFFIX TO TOP OF FILE - À METTRE SUR LE DOSSIER

DO NOT ADD ANY MORE PAPERS - NE PAS AJOUTER DE DOCUMENTS

FOR SUBSEQUENT CORRESPONDENCE SEE - POUR CORRESPONDANCE ULTÉRIEURE VOIR

FILE NO. - DOSSIER N°

VOLUME



Patrimoine canadien Canadian Heritage

Hull, Canada
K1A 0M5

Date :	19.01.95
Prep. by	
Prép.par:	J.-G. Francoeur
Aprv'd by	
Appr.par:	R. Farley
	P.-É. Leblanc
	H. Lemoine
	R. Collet
	Marc Rochon
	MINISTRE
# dossier :	OP95-01596

Votre référence

Notre référence

NOTE DE SERVICE AU : MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN

DU : SOUS-MINISTRE ADJOINT
CITOYENNETÉ ET PROGRAMME D'IDENTITÉ
CANADIENNE

VIA : LE SOUS-MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN

OBJET : Projet d'agrandissement de l'école francophone de Regina

Cette note a pour but de vous donner un complément d'information sur le projet d'agrandissement de l'école francophone de Regina, suite à votre conversation avec M. Goodale.

Vous vous souviendrez, dans la foulée de la mise en oeuvre de la gestion scolaire en français en Saskatchewan, que l'entente Canada-Saskatchewan prévoyait une contribution fédérale de 13,6 millions de dollars pour la construction ou la rénovation de huit écoles fransaskoises. Ce volet de l'entente, de même que la mise en oeuvre proprement dite de la gestion scolaire, progressent très bien. D'ailleurs, le Conseil scolaire fransaskois (CSF) de Regina s'est porté acquéreur de l'école Mgr de Laval et travaille à finaliser les plans de rénovation. Cette école primaire et secondaire comptera près de 350 élèves. Un montant de 2,7 millions de dollars est prévu dans l'entente pour la rénovation de l'école Mgr de Laval.

Le CSF et la communauté francophone de Regina ont entrepris des démarches auprès du Ministère de l'Éducation de la Saskatchewan et de notre ministère pour examiner la possibilité de faire de l'école Mgr de Laval un centre scolaire et communautaire comme c'est le cas à Prince Albert, Saskatchewan. Le concept de centre scolaire et communautaire a depuis longtemps fait ses preuves dans les provinces de l'Atlantique comme moteur de développement global des communautés francophones en milieu minoritaire.

.../2

Canada



000577

- 2 -

Le moment est vraiment opportun pour ajouter la composante communautaire au projet de rénovation avant de finaliser les plans et de débiter la construction proprement dite. Les besoins financiers additionnels sont évalués à près de 1,1 millions de dollars sur deux ou trois années.

Nous croyons que les besoins exprimés par le CSF sont justifiés et réalistes. Ce projet devrait très bien compléter nos efforts au niveau de la gestion scolaire et contribuer au développement global de la communauté francophone de Regina.

Nous examinons les possibilités de financement additionnel et nous sommes à la recherche d'appuis auprès de la communauté et d'autres partenaires dont le Ministère du Développement des Ressources Humaines et le Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest.

Nous vous reviendrons bientôt pour vous informer du résultat de nos démarches.

Roger Collet SMA CPIC

Marc Rochon SM

c.c. Bill Balan



Patrimoine canadien Canadian Heritage

Hull, Canada
K1A 0M5

817-882-8194-01344

Sig.	94711/28
Inform.	_____
Apprv'l	_____
Approb.	_____
Prep. by	J.G. Francoeur
Prep. par	_____
Aprv'd by	R. Farley
Appr. par	_____
	P.É. Leblanc
	Hilaire Lemoine

NOTE DE SERVICE À LA : SOUS-MINISTRE ADJOINTE (P.I.)
SERVICES MINISTÉRIELS

DU : SOUS-MINISTRE ADJOINT
CITOYENNETÉ ET PROGRAMME D'IDENTITÉ
CANADIENNE

**OBJET : DÉBLOCAGE DES FONDS TRANSFÉRÉS DU
MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DES
RESSOURCES HUMAINES**

Le ministère du Développement des ressources humaines a transféré 5,1 M\$ au Patrimoine canadien dernièrement comme remboursement d'un «prêt» effectué l'an dernier par le Programme des langues officielles dans l'enseignement au Programme de prêts aux étudiants qui faisaient tous deux partie de mon secteur.

Nous vous demandons par la présente de bien vouloir faciliter le déblocage de ces fonds aux Programmes d'appui aux langues officielles dans les plus brefs délais afin que nous puissions remplir plusieurs engagements financiers qui en dépendent. À titre d'exemples de projets que nous devons financer dans les prochains mois mentionnons :

- le centre scolaire et communautaire de Kingston;
- le centre scolaire et communautaire de Prince Albert; et
- les projets portant sur la gestion scolaire aux TN-O et au Yukon qui ne sont pas couverts par les mesures spéciales sur la gestion scolaire.

.../2

Canada



- 2 -

Nous avons déjà planifié la programmation de cette année en comptant sur ces fonds et avons conséquemment négocié avec toutes les provinces et territoires sur cette base budgétaire. Nous sommes maintenant en décembre et à ce moment-ci de l'année financière plusieurs engagements ont été pris en comptant sur ces fonds. Il devient urgent que ces fonds soient débloqués pour éviter de créer des états de crise qui seraient néfastes pour le Ministère et compromettraient nos chances de succès dans les négociations à venir suite à la revue des programmes.

Ces projets représentent des engagements de plusieurs millions de dollars et nous comptons sur le transfert du 5,1 M\$ pour remplir ces engagements.

N'hésitez pas de communiquer avec moi ou Hilaire Lemoine, directeur général des Programmes d'appui aux langues officielles, pour de plus amples renseignements.

Roger Collet SMA CPIC



Patrimoine canadien Canadian Heritage

Ottawa, Canada
K1A 0M5

8136-7-2-94
Sig. 94/11/23
Ref. SP94-01318
Apprv'l _____
Approb. _____
Prep. by J.G. Francoeur
Préparé par _____
Apprv'd by R. Farley
Appr. par _____
P.É. Leblanc
Hilaire Lemoine
Roger Collet
Bill Balan
Marc Rochon

NOTE DE SERVICE AU : MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN

**DU : SOUS-MINISTRE ADJOINT
CITOYENNETÉ ET PROGRAMME D'IDENTITÉ
CANADIENNE**

**ET DU : DIRECTEUR EXÉCUTIF RÉGIONAL
RÉGION DES PRAIRIES ET TERRITOIRES
DU NORD-OUEST**

**VIA : SOUS-MINISTRE DU
PATRIMOINE CANADIEN**

**OBJET : FINANCEMENT DU CENTRE SCOLAIRE ET
COMMUNAUTAIRE DE PRINCE ALBERT**

BUT :

- Vous demander d'approuver le financement de la partie communautaire du Centre scolaire et communautaire (CSC) de Prince Albert.

CONTEXTE :

- La communauté de Prince Albert travaille ardemment à la planification d'un CSC depuis 1984. Suite à de nombreuses consultations, un plan conceptuel est élaboré en 1989, une étude de faisabilité est réalisée en 1990 et, au fil des ans, de nombreuses présentations sont faites à la province.

Canada



- Sur le plan de la gestion scolaire, la Loi scolaire est amendée en juin 1993; puis on assiste à la signature du protocole d'entente Canada-Saskatchewan pour la mise en oeuvre de la gestion scolaire en octobre 1993 (21,9 M\$ pour la gestion scolaire, dont 8,5 M\$ en fonds nouveaux). On assiste ensuite à la création de 8 conseils scolaires fransaskois en août 1994 et ces derniers entreront en opération en janvier 1995.
- Lors de votre passage à Edmonton il y a deux mois, vous avez rencontré les représentants de la communauté fransaskoise au sujet de la construction possible d'un CSC à Prince Albert. Vous vous êtes alors engagé à tenter de trouver une partie des fonds nécessaires à la construction du secteur communautaire de ce projet via la concertation interministérielle.
- Depuis, vous êtes intervenu auprès de Ralph Goodale et Gordon Kirkby dans le but d'obtenir un appui du Western Diversification Office mais sans succès puisque la province n'a pas voulu soumettre le projet au Programme national d'infrastructures.
- Ce projet étant d'une très grande importance pour la communauté fransaskoise et la construction de l'école devant commencer le plus tôt possible, il nous semble opportun de garantir les fonds nécessaires à la construction du volet communautaire dès maintenant afin que les architectes puissent compléter les plans du centre.
- Bien que nous vous proposons de garantir le financement à la communauté, nous allons poursuivre nos efforts pour aller chercher des contributions d'autres ministères comme le ministère du Développement des ressources humaines. De plus, l'Association culturelle franco-canadienne a voté, lors de sa dernière assemblée générale annuelle au début novembre, une résolution dans laquelle elle s'engage à appuyer les projets des centres scolaires et communautaires de Prince Albert et de Regina à partir des fonds de l'entente Canada - communauté fransaskoise.
- Si vous acceptez cette recommandation, nos fonctionnaires vont se pencher tout de suite sur les modalités de la contribution du Ministère. Les argentés nécessaires proviendraient de l'enveloppe des fonds supplémentaires du volet Langues officielles dans l'enseignement.

RECOMMANDATION :

- Nous vous recommandons d'approuver un financement maximal de un million de dollars sur une période de deux ans pour le volet communautaire du CSC de Prince Albert.
- Si vous êtes d'accord, nous vous prions de signer la présente note de même que les deux lettres ci-attachées annonçant cette mesure à la ministre de l'Éducation de la Saskatchewan et la présidente du Comité de planification du centre. Nous avons convenu de l'opportunité de telles lettres avec les fonctionnaires de la province et Madame Laird.

Date : _____ Approuvé : _____
Michel Dupuy

Préparé par : Jean-Gilles Francoeur (994-2964)
Programmes d'appui aux langues officielles
en consultation avec :
Peggy Clark (306-780-7656)
Directrice, Saskatchewan

Roger Collet SMA CPIC

Bill Balan DExR

Marc Rochon SM

Chantal

à changer dans
ta copie.

Note de briefing

Financement du
Centre

-000584

Minister
of Canadian Heritage



Ministre
du Patrimoine canadien

Hull, Canada K1A 0M5

Madame Arlette Laird
Présidente
Comité de planification
CENTRE SCOLAIRE ET COMMUNAUTAIRE
DE PRINCE ALBERT
201, 101 15e rue Est
Prince Albert (Saskatchewan)
S6V 1G1

Madame,

Il me fait grand plaisir de vous annoncer une contribution maximale de 1 000 000 \$ de la part du gouvernement fédéral aux frais de construction de la partie communautaire du centre scolaire et communautaire de Prince Albert. J'espère que ces fonds permettront d'intégrer tout de suite la planification et la construction du volet communautaire à celle de l'école qui se doit d'aller de l'avant dans les plus brefs délais.

Je sais quelle importance ce projet revêt pour votre communauté et quel travail vous y avez mis depuis plusieurs années. Je suis persuadé que ce centre deviendra un élément clé du développement de votre communauté comme c'est le cas à plusieurs autres endroits au pays.

Je tiens donc à vous féliciter pour votre ténacité et vous souhaite beaucoup de succès dans les étapes à venir.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Michel Dupuy

c.c. Gordon Kirkby

Canada

Ministre
du Patrimoine canadien



Minister
of Canadian Heritage

Hull, Canada K1A 0M5

*The Honourable Pat Atkinson
Minister of Education, Training and
Employment of Saskatchewan
2405 Legislative Building, Room 302
Regina, Saskatchewan
S4S 0B3*

Dear Ms. Atkinson:

As you know, the Francophone community of Prince Albert has been planning a school-community centre project for many years. Substantial funding has already been made available to the French school board in Prince Albert through the special federal-provincial agreement on school governance. It was thus an excellent opportunity to consider the addition of a community section to the building as requested by the community and to establish the funding for the project as quickly as possible in order for construction to begin.

Therefore, I am pleased to inform you that my Department will guarantee a maximum contribution of \$1,000,000 over the next two years in order to assist in the construction of the community component of the centre. This will allow the architects to finalize the plans for the building and construction will get underway as planned. I will instruct my officials to finalize the arrangements for this contribution with your Department in the coming weeks.

This school-community centre will provide the Francophone community of Prince Albert and the area with a focus for its community and cultural life. I am convinced that it will play a vital role as a catalyst for the development of the Francophone community as well as a role in the cultural and economic life of all people of Saskatchewan. I am very glad that our two levels of government have been able to collaborate in the development of such a worthy project.

- 2 -

I look forward to the results of our joint efforts on behalf of the Francophone population of Prince Albert, and I thank you for your continued cooperation in this important area of national endeavour.

Yours sincerely,

Michel Dupuy

12/05/94

12:31

204 984 6996

CDN HERITGE.PNWT

002/004

Note signée par G. Balan.

Sig.	94/12/12
Ref.	SP94-01318
Apprv'l	
Approb.	
Prep. by	J. G. Francoeur
Prép. par	
Apprv'd by	R. Farley
Appr. par	
	P. E. Leblanc
	Hilaire Lemais
	Roger Collet
	Bill Balan
	Marc Rochon

NOTE DE SERVICE AU : MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN

**DU : SOUS-MINISTRE ADJOINT
CITOYENNETÉ ET PROGRAMME D'IDENTITÉ
CANADIENNE**

**ET DU : DIRECTEUR EXÉCUTIF RÉGIONAL
RÉGION DES PRAIRIES ET TERRITOIRES
DU NORD-OUEST**

**VIA : SOUS-MINISTRE DU
PATRIMOINE CANADIEN**

**OBJET : FINANCEMENT DU CENTRE SCOLAIRE ET
COMMUNAUTAIRE DE PRINCE ALBERT**

BUT :

- Vous demander d'approuver le financement de la partie communautaire du Centre scolaire et communautaire (CSC) de Prince Albert.

CONTEXTE :

- La communauté de Prince Albert travaille ardemment à la planification d'un CSC depuis 1984. Suite à de nombreuses consultations, un plan conceptuel est élaboré en 1989, une étude de faisabilité est réalisée en 1990 et, au fil des ans, de nombreuses présentations sont faites à la province.

Sur le plan de la gestion scolaire, la Loi scolaire est amendée en juin 1993 puis on assiste à la signature du protocole d'entente Canada-Saskatchewan pour la mise en oeuvre de la gestion scolaire en octobre 1993 (21,9 M\$ pour la gestion scolaire, dont 8,5 M\$ en fonds nouveaux). On assiste ensuite à la création de 8 conseils scolaires fransaskois en août 1994 et ces derniers entreront en opération en janvier 1995.

Lors de votre passage à Edmonton il y a deux mois, vous avez rencontré les représentants de la communauté fransaskoise au sujet de la construction possible d'un CSC à Prince Albert. Vous vous êtes alors engagé à tenter de trouver une partie des fonds nécessaires à la construction du secteur communautaire de ce projet via la concertation interministérielle.

Depuis, vous êtes intervenus auprès de Ralph Goodale et Gordon Kirkby dans le but d'obtenir un appui du Western Diversification Office mais sans succès puisque la province n'a pas voulu soumettre le projet au Programme national d'infrastructures.

Ce projet étant d'une très grande importance pour la communauté fransaskoise et la construction de l'école devant commencer le plus tôt possible, il nous semble opportun de garantir les fonds nécessaires à la construction du volet communautaire dès maintenant afin que les architectes puissent compléter les plans du centre.

Bien que nous vous proposons de garantir le financement à la communauté, nous allons poursuivre nos efforts pour aller chercher des contributions d'autres ministères comme le ministère du Développement des ressources humaines. De plus, l'Association culturelle franco-canadienne a voté, lors de sa dernière assemblée générale annuelle au début novembre, une résolution dans laquelle elle s'engage à appuyer les projets des centres scolaires et communautaires de Prince Albert et de Regina à partir des fonds de l'entente Canada - communauté fransaskoise.

Si vous acceptez cette recommandation, nos fonctionnaires vont se pencher tout de suite sur les modalités de la contribution du Ministère. Les argents nécessaires proviendraient de l'enveloppe des fonds supplémentaires du volet Langues officielles dans l'enseignement.

RECOMMANDATION :

Nous vous recommandons d'approuver un financement maximal de un million de dollars sur une période de deux ans pour le volet communautaire du CSC de Prince Albert.

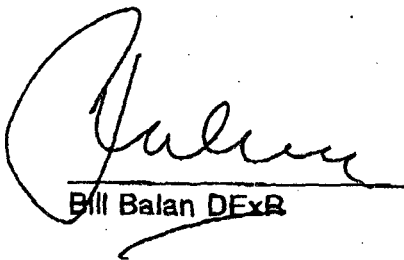
Si vous êtes d'accord, nous vous prions de signer la présente note de même que les deux lettres ci-attachées annonçant cette mesure à la ministre de l'Éducation de la Saskatchewan et la présidente du Comité de planification du centre. Nous avons convenu de l'opportunité de telles lettres avec les fonctionnaires de la province et Madame Laird.

Date : _____

Approuvé : _____
Michel Dupuy

Préparé par : Jean-Gilles Francoeur (994-2964)
Programmes d'appui aux langues officielles
en consultation avec :
Peggy Clark (306-780-7656)
Directrice, Saskatchewan

Roger Collet SMA CPIC



Bill Balan DExR

Marc Rochon SM